



By Steve Combs

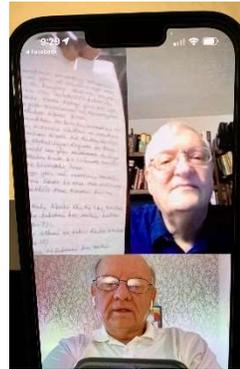
**A** new Bible translation project has started in the Bukusu language. It is led by **David Misiko in Bungoma, Kenya**. David has five other men working with him. Four of these men attended the Swahili Bible Translation Conference in Nakuru, Kenya, in July. These men, who attended the conference, are David, Wycliffe Bruce, Benard wabomba, Joseph wanjala. The other two are pastor Moses khisa and Benedict nyongesa. David explains what led to the new project,

But through Nakuru Swahili bible translation bible conference I perceived God laid a burden on my heart and other friends to do this work. In the conference we were greatly challenged , learned that we are the people responsible to take care of God 's word and yet it was left in the business men hands to translate. Brother we can't sit back and watch while the word of God is twisted in the wrong hands. Please keep praying God 's guidance and provisions .

They have already started translating Matthew chapter One. On Saturday, October 10, 2021, Dr. Zeinner and I (Steve Combs) had an internet conference with four of the translation team, including brother David. They are translating from the King James Bible and will stay connected with Robert Mickey and the team in Nakuru as well as with us. We will be working with them as closely as possible, supplying guidance, help, and material. Please pray for this team and all who are connected with the effort. Dr. Steve Zeinner says this about the internet conference.

Back in July my associate Steve Combs and I made our first trip to Kenya, East Africa. The conference was held at Grace Bible Baptist Church of Nakuru, Kenya where missionary Robert Mickey has been laboring for many years. Over 100 nationals attended the translation conference with 15 tribal languages represented. Two of them have no Bible translated into their

language. One of those languages without a Bible is the Bukusu language. After the conference two pastors went home and spoke with the other pastors and decided they would start their new Bible translation. This morning we had the privilege to have a conference video call with four of these pastors that are working on this new translation. They were so excited to hold up a page of the Bible that they had already translated.



There are approximately 2 million Bukusu people. Wikipedia describes the Bukusu people this way:

The **Bukusu people**(Bukusu *Babukusu*) are one of the seventeen Kenyan tribes of the Luhya Bantu people of East Africa residing mainly in the counties of Bungoma and Trans Nzoia. They are closely related to other Luhya people and the Gisu of Uganda. Calling themselves *BaBukusu*, they are the largest tribe of the Luhya nation, making up about 34% of the Luhya population. They speak the Bukusu dialect.

Although the Bukusu language is considered an ethnically Luhya dialect, it is a dialect of the Gisu language of Uganda. David Misiko and I have extensively sought to determine if a Busuku language Bible exists. When the web-site of the Bible Society of Kenya is examined, the only thing found was a “Lubusuku” translation. David has looked at this translation and has described it this way:

Brother Steve, lubukusu is our language, but the so called lubukusu bible was not purely written in our language. It is a collective of Bukusu, luwanga, lulakori, lusaamia, and 2 languages from Uganda, which is lukisu and lumasaba. This what the Kenya society is having and calling it lubukusu bible with a collection languages. And that is why we are burdened that God help us to have a bible in our own language for our people and the generations to come. And also not only just in our language, but we need have proper source of the transition and maintain what God said in His word. So brother, the

Nakuru conference was of a great help to us and God opened our eyes to and do something for His glory.

Please pray that God will give these men wisdom, guidance to make the translation accurate, and to give them all the help they need.